

Camparen, 1400 auf *Gumpparn*, 1444 ab *Gumparn*, 1480 auf *Cumparn*. Ältere und jüngere Entlehnung aus vlat. **Campariu* zu lat. *campus* ‚Feld‘ (Finsterwalder 1960/1990, S. 81).

29. **Pflersch**, Tal und r. Nfl. des Eisack bei Gossensaß, Südtirol: 1174-78, 1179-96 *armentarium in Phlers*, 1315 *Phlers*, 1407 *Pflers* < vlat. **Plera* + rom./dt. -s, idg.-vspr. mit idg. **pel-*, *ple-* ‚gießen, fließen, schwimmen‘, vgl. alb. *plera* ‚Sumpf‘ (Finsterwalder 1960/1990, S. 78; Kühebacher 1995, S. 317; ANB I 1999, S. 93).¹³

Siehe auch 1. Pfünz, 8. Leonhardspfünzen

4.4. -p- zu -ff-

30. **Erlauf**, r. Nfl. der Donau bei Pöchlarn, Nördst.: antik 425-30 (15./16. Jh.) *Arlape*, *classis Arlapensis* (It. Ant.); verschrieben 2. Jh. (11. Jh.) *Ἀρελάτη* (Ptol.), um 370 (11. Jh.) *Arelate* (Tab. Peut.); 832, 853 *Erlafa*, 832, 853 (11. Jh.), 979 *Erlaffa* < lat. **Er(e)lapa*, idg.-vspr. Komp. mit idg. **er-/or-* ‚in Bewegung setzen‘ und idg. **ap-a* ‚Wasser‘ (Wiesinger 1985, S. 326f.; Wiesinger 1990, S. 283f.; ANB I 1999, S. 334).

4.5. k-, -K + k- zu (-)ch-

31. **Altmühl**, l. Nfl. der Donau bei Kehlheim, Obpf.: antik 2. Jh. (11. Jh.) *Ἀλκιμοεννίς* (Ptol.); 803 zu 793 (9. Jh.), 895 *Alcmona*, 832 *Alchmuna*, 975-80 *Alchmona* < vlat. **Alcimonia*, Komp., wohl kelt. mit idg. **aleq-* ‚abwehren, schützen‘ und kelt. **monio* ‚Berg‘ im Sinne von ‚Gewässer, das bei einem schützenden Höhenzug mündet‘ (Reitzenstein 2006, S. 15) oder mit dem keltischen Gewässernamenwort idg. **mein-/moin-* mit Bezug auf das Oppidum ‚einen Schutzfluss habend‘ (Bammesberger 1994/95, S. 256ff.).

32. **Kösching**/Ingolstadt, Obbay., SN: 10. Jh. zu 9. Jh., 996-1000 *Cheskinga*; 1021 *Cheskingen*; ahd. -ing-Name mit dem lat. PN *Cascus* (Reitzenstein 2006, S. 140).

33. **Kasing**/Ingolstadt, Obbay., SN: vor 1147 *Charse*, 1147-56 (1189/90) *Karsen*, 1162-72 *Kersse*, 1168/69 (1189/90) *Karsin*. Entweder < vlat. **Carsianu*, lat. **Carsiānum* mit lat. PN *Carsius* (Reitzenstein 2006, S. 131) oder **Carisianu* mit lat. PN *Carisius* (Greule in diesem Band).

34. **Kareth**/Regensburg, Obpf., SN: 1170 *Karrina*, 12. Jh. *Chaerrine*, 1306 *Chaerrein*, 1474 *Kärrent* < vlat. **Carrina*, entweder von kelt. **carr-* in air. *carrac* ‚Felsen‘ von idg. **kar-* ‚hart‘ oder idg. *(s)k \acute{r} -s ‚schneiden‘ oder von

¹³ Auch diese Etymologie Finsterwalders bezweifelt nun Schür 2006, S. 149, ohne eine neue zu versuchen.